



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
18 September 2017
Russian
Original: English

**Доклад о работе совещания Рабочей группы по торговле
людьми, проведенного в Вене 6–8 сентября 2017 года**

I. Введение

1. В своем решении 4/4 Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности признала, что Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, является главным юридически обязательным глобальным документом о борьбе с торговлей людьми. В этом решении Конференция также постановила создать временную рабочую группу открытого состава по торговле людьми. Предыдущие совещания Рабочей группы были проведены 14–15 апреля 2009 года, 27–29 января 2010 года, 19 октября 2010 года, 10–12 октября 2011 года, 6–8 ноября 2013 года и 16–18 ноября 2015 года.
2. В своей резолюции 7/1 под названием «Активизация усилий по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней» Конференция участников постановила, в частности, что Рабочая группа по торговле людьми будет постоянным элементом Конференции участников, который будет препровождать свои доклады и рекомендации Конференции, и настоятельно рекомендовала рабочим группам Конференции рассмотреть вопрос о проведении своих совещаний на ежегодной основе, если это необходимо, и в последовательном порядке для обеспечения эффективного использования ресурсов.
3. В своей резолюции 8/2 Конференция постановила продолжить процесс по созданию механизма для обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней на основе рекомендаций, содержащихся в докладе о работе межправительственного совещания по изучению всех вариантов, касающихся надлежащего и эффективного механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, проведенного в Вене 6–7 июня 2016 года. В этой же резолюции Конференция постановила также разработать конкретные процедуры и правила для функционирования механизма обзора с целью рассмотрения и принятия Конференцией на ее девятой сессии, при том что эта работа должна проводиться на основе принципов и параметров механизма обзора, изложенных в резолюции 5/5 Конференции.
4. В своей резолюции 8/2 Конференция постановила далее, что в рамках механизма обзора следует последовательно рассматривать все статьи Конвенции и



протоколов к ней, которые сгруппированы по каждому документу, сторонами которого являются государства-участники, и которые разбиты по тематическим группам в соответствии с содержанием их положений, и что для обзора каждой тематической группы статей каждой соответствующей рабочей группы надлежит в течение следующих двух лет разработать при помощи Секретариата краткий, сжатый и сфокусированный вопросник для самостоятельной оценки.

5. Также в резолюции 8/2 Конференция подтвердила все соответствующие решения Конференции участников в отношении имеющихся вопросников и просила все государства-участники представить ответы на вопросники по осуществлению Конвенции и Протоколов к ней и сообщить обновленную информацию и ответы, включая указание потребностей в технической помощи.

II. Рекомендации

6. На своем совещании, проведенном в Вене 6–8 сентября, Рабочая группа по торговле людьми приняла представленные ниже рекомендации.

A. Рекомендации общего характера

7. Рабочая группа рекомендовала Конференции участников рассмотреть возможность принятия следующих рекомендаций:

a) поддержка, в возможных случаях, сотрудничества с частным сектором и другими соответствующими заинтересованными сторонами с целью повышения осведомленности о мероприятиях, связанных с торговлей людьми, особенно с выявлением потерпевших;

b) работа по сбору соответствующих подтверждающих свидетельств, например посредством проведения упреждающих расследований, не полагаясь только на показания потерпевших, с целью уменьшения нагрузки для потерпевших как единственного источника доказательств;

c) незамедлительное размещение потерпевших в безопасных и защищенных приютах или других пригодных помещениях, если только обстоятельства не указывают на то, что это может сказаться на безопасности потерпевших;

d) рассмотрение, в возможных случаях, вариантов предоставления потерпевшим приемлемого трудоустройства, а также возможностей обучения и подготовки в соответствии с внутренним законодательством согласно пункту 3 (d) статьи 6 Протокола;

e) учет, в возможных случаях, того влияния, которое участие средств массовой информации, включая выбор времени освещения хода расследований, может оказывать на потерпевших, а также расследования;

f) подтверждение своей предыдущей рекомендации государствам-участникам о рассмотрении вопроса о предоставлении потерпевшим достаточного времени, в течение которого им может оказываться надлежащая помощь, для принятия решения о том, готовы ли они сотрудничать с правоохранительными органами и участвовать в судебном процессе;

g) рассмотрение вопроса о создании национальных баз данных для обмена информацией между государственными учреждениями по делам, связанным с торговлей людьми, с учетом соображений конфиденциальности;

h) поощрение на внутреннем и национальном уровнях надлежащего обмена информацией по делам, связанным с торговлей людьми, между специалистами-практиками системы уголовного правосудия, включая прокуроров, следователей, полицейских, судей и сотрудников целевых групп;

i) оказание, по возможности, поддержки Целевому фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми;

j) принятие во внимание потенциала региональных объединений, включающих страны происхождения, транзита и назначения, в качестве одного из средств укрепления трансграничного сотрудничества по делам о торговле людьми.

В. Рекомендации, касающиеся эффективных ответных мер системы уголовного правосудия по борьбе с торговлей людьми с уделением основного внимания удовлетворению потребностей в защите различных групп и категорий потерпевших и в оказании им помощи с особым учетом жертв торговли людьми в рамках смешанных миграционных потоков

8. Рабочая группа рекомендовала Конференции участников рассмотреть возможность принятия следующих рекомендаций:

a) оказание поддержки потерпевшим независимо от их иммиграционного статуса или того, содействуют ли потерпевшие уголовному расследованию или преследованию;

b) рассмотрение с учетом своего внутреннего законодательства и дискреционного права на возбуждение преследования вопроса о возможности освобождения лиц, ставших жертвами такой торговли, от наказания или преследования в связи с противоправными деяниями, совершенными ими в качестве прямого следствия их положения как жертв торговли людьми или по причине их принуждения к совершению таких противоправных деяний;

c) обеспечение защиты потерпевших в надлежащих помещениях с учетом гендерной специфики и различной уязвимости женщин, мужчин и детей, а также предоставление, в необходимых случаях, соответствующей психологической помощи, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества;

d) обеспечение устного перевода на понятные для потерпевших языки, в том числе, насколько это возможно, на конкретные местные диалекты и языки глухонемых при оказании помощи потерпевшим, когда это необходимо, в сотрудничестве с дипломатическим представительством страны потерпевшего и обеспечение поддержки, с тем чтобы лица с ограниченными возможностями имели полное представление о своих законных правах и судебном процессе, в котором они участвуют;

e) содействие трансграничному предоставлению защиты и помощи в странах происхождения, транзита и назначения;

f) рассмотрение вопроса о дальнейшем повышении способности сотрудников дипломатических и консульских учреждений распознавать жертв торговли людьми и оказывать им помощь;

g) обеспечение принятия мер для надлежащей координации возможностей предоставлять помощь и защиту потерпевшим, в том числе на протяжении всего процесса уголовного производства, и обеспечение надлежащего обучения этим мерам всех соответствующих заинтересованных сторон;

h) дальнейшая подготовка информационных материалов в целях разъяснения потерпевшим их прав, возможностей для получения помощи и порядка уголовного судопроизводства;

- i) повышение способности оперативных служб, включая гуманитарный персонал, своевременно выявлять жертв торговли людьми в смешанных миграционных потоках;
- j) обеспечение потерпевшим доступа к юридическому представительству, включая юридическое представительство на безвозмездной основе;
- k) обеспечение уделения национальными органами более пристального внимания борьбе с торговлей людьми в условиях конфликтных и чрезвычайных гуманитарных ситуаций в координации и сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами, в том числе посредством расширения возможностей оперативных сотрудников и других соответствующих должностных лиц в области выявления потерпевших;
- l) учет интересов потерпевших при разработке директив и обеспечение равного доступа к мерам и услугам по оказанию помощи и обеспечению защиты;
- m) рассмотрение вопросов создания сетей устных переводчиков, которые могут привлекаться на протяжении всего процесса уголовного производства;
- n) рассмотрение вопроса о принятии мер в отношении случаев причастности к торговле людьми террористических групп, включая меры по защите потерпевших и оказанию им помощи в целях дальнейшей разработки мер противодействия со стороны системы уголовного правосудия;
- o) признание торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов разными явлениями, которые требуют разного законодательства и разных политических мер.

III. Резюме обсуждений

9. На своих 3-м и 4-м заседаниях 7 сентября 2017 года Рабочая группа рассмотрела пункт 3 повестки дня, озаглавленный «Подготовка вопросника для обзора хода осуществления Протокола о торговле людьми». В соответствии с этим пунктом повестки дня Председатель предложила государствам представить замечания общего характера относительно проекта вопросника, в том числе мнения о том, какой должна быть направленность и цель вопросника.

10. Несколько выступавших отметили, что определение конечной цели, содержание и структура вопросника будут зависеть от решений Конференции участников относительно механизма обзора хода осуществления Конвенции об организованной преступности и протоколов к ней. Было отмечено, что в настоящее время проводятся консультации Конференции по этому вопросу и что они будут продолжены в преддверии девятой сессии, а именно в рамках межправительственного совещания открытого состава с целью определения конкретных процедур и правил функционирования механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, учрежденного в соответствии с резолюцией 8/2 Конференции.

11. Большинство выступавших отметили, что проект вопросника должен быть кратким, четким и сфокусированным и не выходить за рамки положений Протокола и что при формулировке вопросов следует строго придерживаться текста Протокола во избежание двусмысленности. Кроме того, выступавшие высказали мнения по поводу того, следует ли включать в вопросник открытые вопросы и/или отдельные клетки.

12. Большинство выступавших подчеркнули, что вопросник не должен создавать чрезмерной нагрузки для специалистов-практиков, которым будет поручено отвечать на вопросник, что следует избегать дублирования усилий и что следует учитывать расходы. Многие выступавшие поддержали идею о том, что при заполнении вопросника государствам следует давать информацию и/или электрон-

ные ссылки на информацию, которая была сообщена ими в контексте представления отчетности об осуществлении других региональных или международных правовых документов и в ответах на другие вопросники. Несколько выступавших высказали мнение, что Конференции следует изыскивать возможности обеспечения взаимодополняемости с другими вопросниками, в том числе посредством взаимного признания информации, представленной по этим вопросникам, а один из выступавших высказал предположение о том, что определенную роль в этом отношении может сыграть Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности. Выступавшие также задали вопросы о том, как будут применяться и храниться данные, собранные с помощью вопросника, а также о том, как часто государствам придется отвечать на вопросники. Было высказано мнение о возможности рассмотрения иных форм получения данных помимо вопросника.

13. Многие выступавшие высказали мнение, что основой для нового вопросника могут служить существовавшие в период 2004–2005 годов варианты вопросников. Эти варианты можно переформатировать, дополнить или изменить для использования в рамках механизма обзора или просто использовать их в нынешней форме. Выступавшие отметили, что эти вопросники составлены в соответствии с текстом Протокола и что на них уже ответили многие государства-участники, в связи с чем их использование будет эффективным и экономичным.

14. В числе других были высказаны мнения, что в вопроснике должна запрашиваться информация о том, является ли отвечающее государство-участник страной происхождения, транзита и/или назначения в системе торговли людьми и о том, в рамках каких других региональных или международных документов или вопросников они представляли информацию о своих усилиях по борьбе с торговлей людьми. Было также высказано мнение, что вопросник должен способствовать выявлению потребности в технической помощи и содействовать обмену информацией, сведениями об извлеченных уроках и передовым опытом между государствами и что в результате деятельности по сбору данных можно подготовить рекомендации в отношении толкования Протокола.

IV. Организация работы совещания

A. Открытие совещания

15. Совещание Рабочей группы по торговле людьми было проведено в Вене 6–8 сентября 2017 года. В ходе совещания было проведено пять заседаний.

16. Совещание открыла Председатель Рабочей группы Вирджиния Пруф (Соединенные Штаты Америки). В своем выступлении она изложила мандат Рабочей группы, ее цели и рассматриваемые ею темы.

17. На открытии совещания с заявлением выступили представители Европейского союза и Японии.

B. Заявления

18. С вступительными заявлениями общего характера по пунктам 1, 2 и 3 повестки дня выступили представители Секретариата.

19. С заявлениями по пункту 1 (b) повестки дня выступили представители Норвегии и Мексики.

20. В обсуждении пункта 2 повестки дня, проходившем под руководством Председателя, участвовали следующие члены дискуссионной группы: Сид Ахмед Мурат (Алжир), Дарлен Паджарито (Филиппины), Мириам Хередиа Сертуче (Мексика), Дина Доминиц (Израиль) и Пэм Боуэн (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

21. С заявлениями по пунктам 2 и 3 повестки дня выступили представители следующих участников Протокола о торговле людьми: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Германия, Греция, Доминиканская Республика, Европейский союз, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Ирак, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сингапур, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Таиланд, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор и Япония.
22. С заявлением выступил также наблюдатель от Исламской Республики Иран.
23. Рабочая группа заслушала также заявления наблюдателя от Парламентской ассамблеи стран Средиземноморья.

С. Утверждение повестки дня и организация работы

24. На своем первом заседании 6 сентября 2017 года Рабочая группа утвердила консенсусом следующую повестку дня:
1. Организационные вопросы:
 - a) открытие совещания;
 - b) утверждение повестки дня и организация работы
 2. Эффективные ответные меры системы уголовного правосудия по борьбе с торговлей людьми с уделением основного внимания удовлетворению потребностей в защите различных групп и категорий потерпевших и в оказании помощи с особым учетом жертв торговли людьми в рамках смешанных миграционных потоков
 3. Подготовка вопросника для обзора хода осуществления Протокола о торговле людьми
 4. Прочие вопросы
 5. Утверждение доклада.

Д. Участники

25. На совещании были представлены следующие государства — участники Протокола о торговле людьми: Афганистан, Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гамбия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Испания, Италия, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка и Япония.
26. На совещании были представлен Европейский союз — региональная организация экономической интеграции, являющаяся участником Протокола о торговле людьми.

27. Наблюдателями были также представлены следующие государства: Иран (Исламская Республика), Йемен и Пакистан.
28. Наблюдателем было представлено Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.
29. Наблюдателями были представлены следующие межправительственные организации: Международная организация по миграции, Международный центр развития миграционной политики, Организация американских государств, Организация исламского сотрудничества, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Парламентская ассамблея стран Средиземноморья.
30. Список участников содержится в документе СТОС/COP/WG.4/2017/INF.1/Rev.1.

Е. Документация

31. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:
 - а) предварительная повестка дня и аннотации ([СТОС/COP/WG.4/2017/1](#));
 - б) подготовленный Секретариатом справочный документ об эффективных ответных мерах системы уголовного правосудия по борьбе с торговлей людьми с уделением основного внимания удовлетворению потребностей в защите различных групп и категорий потерпевших и в оказании им помощи с особым учетом жертв торговли людьми в рамках смешанных миграционных потоков ([СТОС/COP/WG.4/2017/2](#));
 - в) проект вопросника, подготовленный Секретариатом для обзора хода осуществления Протокола о торговле людьми в соответствии с резолюцией 8/2 Конференции ([СТОС/COP/WG.4/2017/3](#)).

V. Утверждение доклада

32. Рабочая группа 8 сентября 2017 года утвердила настоящий доклад о работе ее совещания ([СТОС/COP/WG.4/2017/L.1](#)).